



Leçon 3.8

Recours aux assistants multilingues

Leçon 3.8 Sommaire

- Qui sont les assistants multilingues
- Administration des assistants multilingues
- Préparation des assistants multilingues
- Problèmes
- Travailler avec des assistants multilingues

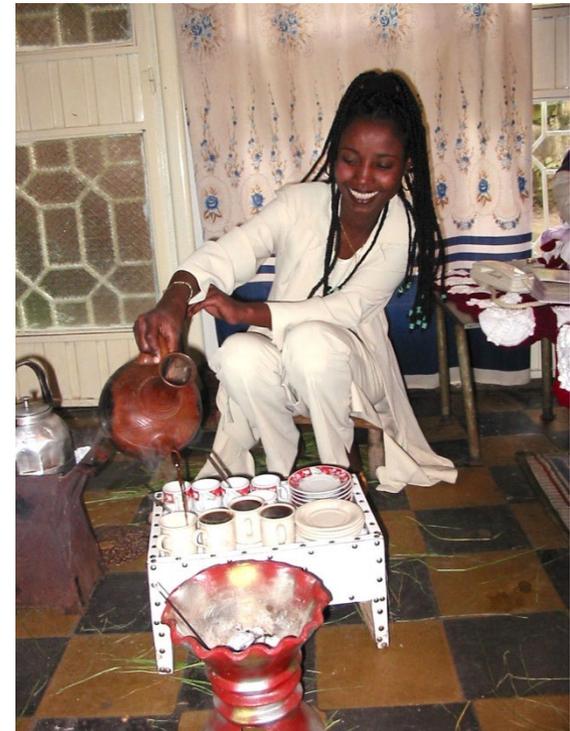
Leçon 3.8

Résultats d'apprentissage

- Expliquer les dispositions administratives applicables aux assistants multilingues
- Décrire les étapes de préparation à considérer dans le travail avec des assistants multilingues
- Expliquer comment utiliser un assistant multilingue par un exercice

Assistants multilingues

- Ne sont pas des interprètes professionnels
- Vos ambassadeurs dans le pays hôte



Administration

- Emploi, déploiement, redéploiement
- Conduite et discipline
- Présence et encadrement
- Formation et logistique

Préparation

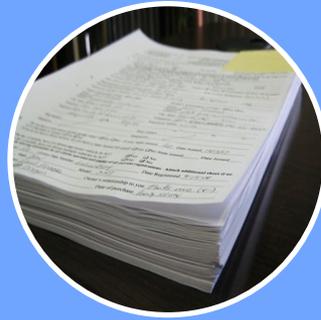
- Gestion de l'information
- Sécurité
- Questions sensibles

Préparation

Gestion de l'information



**Information
à l'avance**



**Information
écrite si
possible**



**Briefing
approprié
sur le sujet**



Préparation

Sécurité



**Attention aux endroits à
risque pour les
assistants multilingues**



**Assurer adéquatement la
sécurité des assistants
multilingues**

Préparation

Questions sensibles

Peuvent-elles se déplacer et s'éloigner de leur demeure ?

Besoins de transport et de sécurité

Peuvent-elles se déplacer avec des hommes ?

Endroit accessible et ouvert aux femmes

Toilettes séparées

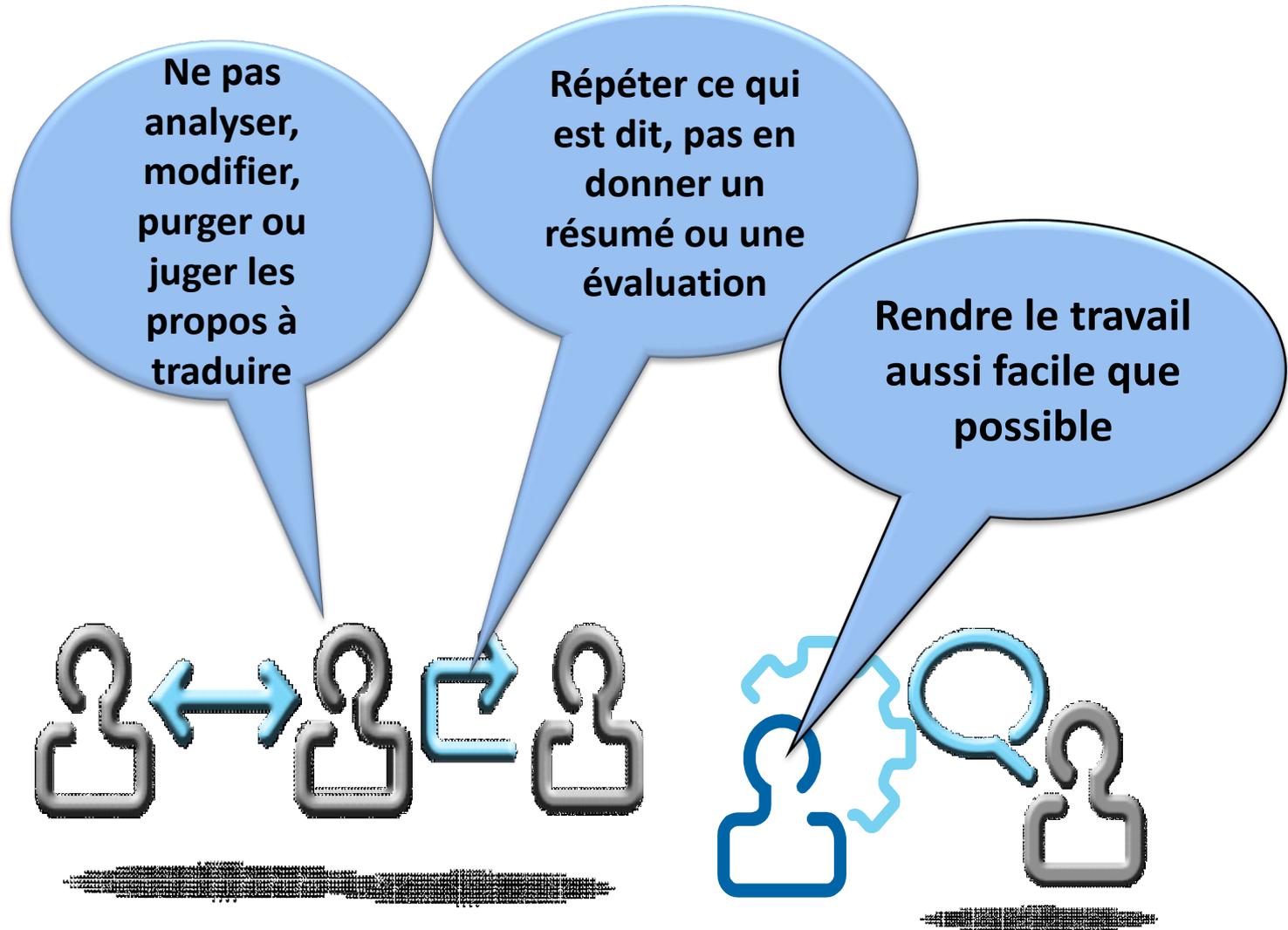
Problèmes

- Interprétation incomplète
- Ajustement de durée
- Conduite et discipline
- Endurance et compétence
- Malentendus / contresens

Bonnes techniques



Ne pas commenter ni modifier



À retenir

- Briefing préalable de l'assistant multilingue par l'UNMO
- Planification et préparation

Questions